



★小学语文新课标阅读必备★

少儿版

SHAOERBAN

课 外 必 读 优 秀 图 书

好兵帅克

〔捷克〕雅洛斯拉夫·哈谢克 著 申丽 改编



NLIC 2970797673

注音美绘本

小学语文新课标阅读必备

好兵帅克

HAOBINGSHUAIKE

课 外 必 读 优 秀 图 书

〔捷克〕雅洛斯拉夫·哈谢克 著 申丽 改编



湖北长江出版集团 湖北美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

好兵帅克 / 申丽 改编.

—武汉: 湖北美术出版社, 2011.6

(注音美绘本)

ISBN 978-7-5394-4244-0

I. ①好…

II. ①申…

III. ①汉语拼音 - 儿童读物

IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 116087 号

责任编辑: 刘嘉鹏 龚 黎

技术编辑: 程业友

好兵帅克

申丽 改编.

出版发行: 湖北美术出版社

地 址: 武汉市洪山区雄楚大街 268 号

湖北出版文化城 B 座

电 话: (027) 87679520 87679521 87679522

传 真: (027) 87679523

邮政编码: 430070

网 址: www.hbapress.com.cn

电子邮箱: hbapress@vip.sina.com

印 刷: 随州报业印务有限责任公司

开 本: 920mm × 1300mm 1/32

印 张: 6.5

印 数: 10000 册

版 次: 2011 年 8 月第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 12.80 元

版权所有, 翻印必究。如有质量问题, 由承印厂负责调换。



第一章	干预世界大战	1
第二章	帅克在警察局	6
第三章	帅克在疯人院	11
第四章	帅克在警察局	14
第五章	帅克终于回了家	19
第六章	帅克当兵了	25
第七章	帅克在拘留营里	30
第八章	神甫喝醉了	44
第九章	帅克当了鲁卡西的马弁	59
第十章	大祸临头	73
第十一章	帅克在火车上闹的麻烦	80





第十二章	帅克的远征	87
第十三章	帅克重逢鲁卡西中尉	97
第十四章	帅克在布鲁克的遭遇	103
第十五章	取消对帅克的审问	121
第十六章	帅克当上了传令兵	128
第十七章	穿越匈牙利	148
第十八章	在布达佩斯的日子	160
第十九章	帅克喝下了整瓶酒	173
第二十章	帅克给杜伯中尉取绰号	182
第二十一章	大踏步前进	188



第一章 干预世界大战

fēi dí nán dà gōng bèi rén shā la nǚ yōng mó ěr tài
 “斐迪南大公被人杀啦！”女佣摩尔太
 tai duì shuài kè hǎn dào shuài kè cǐ shí zhèng zài yòng yào cuō zhe tā nà
 太对帅克喊道。帅克此时正在用药搓着他那
 huàn yǒu fēng shī zhèng de xī gài tā hěn zǎo jiù cóng bù duì tuì le wǔ
 患有风湿症的膝盖。他很早就从部队退了伍，
 yì zhí kào fàn gǒu wéi shēng
 一直靠贩狗为生。

shuài kè jīng jiào yì shēng tài hǎo le zhè shì zài nǎ er
 帅克惊叫一声：“太好了！这是在哪儿
 fā shēng de shì ya
 发生的事呀？”

zài sà lā rè wō
 “在萨拉热窝。”

hē hē zài sà lā rè wō wǒ gū jì shì tǔ ěr qí
 “呵呵，在萨拉热窝。我估计是土耳其
 rén gàn de dāng chū zán men jiù bù gāi bǎ rén jiā de bō sī ní
 人干的。当初，咱们就不该把人家的波斯尼



dà gōng ōu zhōu guó jiā guì zú de zuì gāo wèi hào
 大公：欧洲国家贵族的最高位号。

yà hé hēi sāi gē wéi nà bà zhàn guò lái jié guǒ zěn yàng hǎo la
亚和黑塞哥维那霸占过来。结果怎样？好啦，

wǒ yào dào píng jì jiǔ guǎn qù guàng yí tàng zài jiàn
我要到瓶记酒馆去逛一趟。再见。”

píng jì jiǔ guǎn zhǐ yǒu yí gè kè rén biàn yī jīng chá bù qiē
瓶记酒馆只有一个客人——便衣警察布切

lài tè lǎo bǎn bā lǐ wéi cí zhèng zài xǐ jiǔ bēi bù qiē lài tè
赖特。老板巴里维茨正在洗酒杯，布切赖特

shì zhe dǎ tàn sà lǎ rè wō de shì qing kě shì bā lǐ wéi cí shuō
试着打探萨拉热窝的事情，可是巴里维茨说

tā zhǐ xiǎng zuò zì jǐ de shēng yì yǒu guān zhèng zhì zhī lèi de
他只想做自己的生意，有关政治之类的

shì qing hé tā wú guān bù qiē lài tè wú huà
事情和他无关。布切赖特无话

kě shuō le tā shǐ jìn de wàng le
可说了，他使劲地望了

wàng kōng dǎng dǎng de jiǔ guǎn yí fù
望空空荡荡的酒馆，一副

shī wàng de biǎo qing
失望的表情。

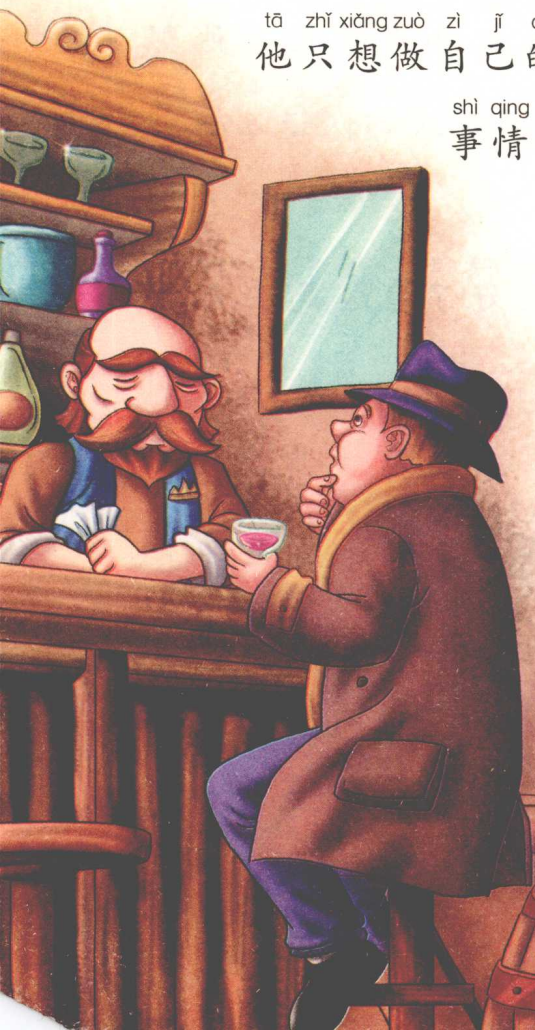
nǐ guà zhe jìng zi de
“你挂着镜子的

dì fang céng jīng guà guò yí fú
地方，曾经挂过一幅

huáng dì de huà xiàng a
皇帝的画像啊。”

bù qiē lài tè méi huà
布切赖特没话

zhǎo huà de shuō
找话地说。



cóng qián shì guà zài nà er kě shì cāng yīng zài shàng miàn liú
 “从前是挂在那儿，可是苍蝇在上面留
 xià le yì duī duī lā jī suǒ yǐ wǒ bǎ tā fàng dào kù fáng lǐ qù
 下了一堆堆垃圾，所以我把它放到库房里去
 le nǐ xiǎng o shuō bu zhǔn jiù huì yǒu shuí hú shuō shén me yě
 了。你想哦，说不准就会有谁胡说什么，也
 xǔ jiù rè chū má fan lái nà wǒ bú jiù cǎn le ma
 许就惹出麻烦来，那我不就惨了吗？”

sà lā rè wō nà shì shì sāi ěr wéi yà rén gàn de ba
 “萨拉热窝那事是塞尔维亚人干的吧？”
 bù qiè lài tè yòu ché huí lái
 布切赖特又扯回来。

hē hē nǐ cuò le shuài kè chā huà shuō yí
 “呵呵，你错了，”帅克插话说，“一
 dìng shì tǔ ěr qí rén gàn de tā men shì wèi le bō sī ní yà hé
 定是土耳其人干的，他们是为了波斯尼亚和
 hēi sāi gē wéi nà liǎng gè dì fang nán dào nǐ wàng le nián
 黑塞哥维那两个地方。难道你忘了？1912年
 tā men yǔ sāi ěr wéi yà bǎo jiā lì yà hé xī là kāi zhàn tā
 他们与塞尔维亚、保加利亚和希腊开战，他
 men yāo qiú ào dì lì bāng máng kě shì ào dì lì què méi yǒu dā
 们要求奥地利帮忙，可是奥地利却没有答
 yīng yīn cǐ tā men huái hèn zài xīn
 应，因此他们怀恨在心。”

bù qiè lài tè shuō kě nǐ bù néng bù chéng rèn ào dì lì
 布切赖特说：“可你不能不承认奥地利
 zài zhè yí jiàn shì shàng suǒ zāo shòu de sǔn shī
 在这一件事上所遭受的损失。”

shuài kè jiē guò huà tóu shuō shì ya shuí shuō bú shì yí
 帅克接过话头说：“是呀，谁说不是一

gè jīng rén de sǔn shī ne fēi dí nán dà gōng kě bú shì suí biàn yí
个惊人的损失呢？斐迪南大公可不是随便一
gè rén jiù néng tì dài de rú guǒ jīn tiān dǎ zhàng wǒ xiǎng wǒ yí
个人就能替代的。如果今天打仗，我想我一
dìng huì xiàozhōnghuáng dì huángshang yí dìng huì gēn tǔ ěr qí rén kāi
定会效忠皇帝。皇上一定会跟土耳其人开
zhàn de sāi ěr wéi yà hé é luó sī huì lái bāng máng de yào shì
战的。塞尔维亚和俄罗斯会来帮忙的，要是
gēn tǔ ěr qí rén gàn qǐ lái dé guó rén kě néng huì xiàng zán men jìn
跟土耳其人干起来，德国人可能会向咱们进
gōng tā men dōu shì xià liú pēi zi bú guò wǒ men kě yǐ gēn fǎ
攻，他们都是下流胚子。不过我们可以跟法
guó lián hé qǐ lái yīn wèi tā men zài 1817 nián
国联合起来，因为他们在1817年

jiù yǔ dé guó rén jī xià le chóu zhè yàng
就与德国人积下了仇。这样
yì lái kě jiù rè nao la shuō wán
一来可就热闹啦。”说完

zhè xiē huà biàn yī jīng chá ràng
这些话，便衣警察让
shuài kè gēn tā chū qù shuài kè
帅克跟他出去。帅克

suí zhe biàn yī jīng chá zǒu
随着便衣警察走
rù guò dào dà chī yì
入过道，大吃一

jīng duì fāng ná chū zhèng
惊：对方拿出证

jiàn gěi tā kàn le yí
件给他看了一



yǎn rán hòu xuān bù dài bǔ tā bìng yào lì kè bǎ tā dài dào jīng
眼，然后宣布逮捕他，并要立刻把他带到警
chá jú shuō tā yǐ jīng fàn le pàn guó zuì rán hòu tā men yòu
察局，说他已经犯了叛国罪。然后，他们又
huí dào jiǔ guǎn shuō wǎn shàng lái dài bǔ bā lǐ wéi cí
回到酒馆，说晚上来逮捕巴里维茨。

bā lǐ wéi cí xiān shēng wēi qu de wèn wèi shén me bù qiē lài
巴里维茨先生委屈地问为什么，布切赖
tè wēi wēi yī xiào dé yì de shuō nán dào nǐ méi yǒu shuō guò
特微微一笑，得意地说：“难道你没有说过

cāng ying zài huáng dì shēn shàng lā le shǐ zhè jù huà ma
‘苍蝇在皇帝身上拉了屎’这句话吗？”

shuō wán tā jiù dài zhe shuài kè lí kāi le píng jì jiǔ guǎn
说完，他就带着帅克离开了瓶记酒馆。

hǎo bīng shuài kè jiù zhè yàng yǐ tā kě ài ér dòng rén de fāng shì yǔ
好兵帅克就这样以他可爱而动人的方式，与
dì yī cì shì jiè dà zhàn chē shàng le guān xì
第一次世界大战扯上了关系。

智慧岛

shuài kè hé bā lǐ wéi cí wèi shén me huì bèi dài bǔ
帅克和巴里维茨为什么会被逮捕？

第二章 帅克在警察局

shuài kè bèi guān dào jiān láo de èr lóu tā gāng yí jìn mén
帅克被关到监牢的二楼，他刚一进门，
jiù fā xiàn yǐ yǒu liù gè rén dāi zài nà lǐ le dōu shì yīn wèi sà
就发现已有六个人待在那里了。都是因为萨
lā rè wō de àn shā shì jiàn dà jiā zài liáo tiān zhōng zhī dào zhè
拉热窝的暗杀事件。大家在聊天中知道，这
xiē rén zhōng chú le yí gè yì cháng féi pàng de xiānsheng shì zài zì jǐ
些人中，除了一个异常肥胖的先生是在自己
jiā lǐ bèi zhuā qí yú dōu shì zài kè zhàn jiǔ guǎn huò kā fēi guǎn
家里被抓，其余都是在客栈、酒馆或咖啡馆
lǐ bèi zhuā dào de nà ge féi pàng xiānsheng yīn wèi zài sà lā rè wō
里被抓到的。那个肥胖先生因为在萨拉热窝
àn shā shì jiàn fā shēng qián liǎng tiān céng qǐng liǎng gè sāi ěr wéi yà xué
暗杀事件发生前两天，曾请两个塞尔维亚学
shēng hē guò jiǔ jiù bèi biàn yī jǐng chá bù láo kè sī zhuā le cǐ
生喝过酒，就被便衣警察布劳克斯抓了。此
kè shuài kè gǎn dào le xíng shì de yán jùn
刻，帅克感到了形势的严峻。

guò le yí huì er shuài kè zài cǎo diànshàng shēn kāi sì zhī
过了一会儿，帅克在草垫上伸开四肢，
ān xīn de shuì zháo le
安心地睡着了。

bù yí huì er yòu jìn liǎng gè rén lái yí gè shì bō sī
不一会儿，又进两个人来。一个是波斯
ní yà shěng rén líng wài yí wèi jiù shì bā lǐ wéi cí tā yí kàn
尼亚省人；另外一位就是巴里维茨，他一看到
dào lǎo péng you shuài kè jiù lì jí jiāng tā jiào xǐng jiē zhe yòng yí
老朋友帅克，就立即将他叫醒，接着用一
zhǒng chōng mǎn le bēi shāng de kǒu qì shuō hāi huǒ jì wǒ yě
种充满了悲伤的口气说：“嗨，伙计，我也
lái la
来啦！”

shuài kè rú shí de gào su tā chú le yí gè shì yīn wèi bào
帅克如实地告诉他，除了一个是因为暴
lì xíng jié qí yú dōu shì yīn wèi fēi dí nán dà gōng de shì shuō
力行劫，其余都是因为斐迪南大公的事。说
wán yòu tǎng xià le dàn shì méi shuì duō jiǔ jiù yǒu rén lái tí tā
完又躺下了，但是没睡多久，就有人来提他
chū qù shěn xùn le tā yán zhe lóu tī zǒu dào dì sān kē qù shòu shěn
出去审讯了。他沿着楼梯走到第三科去受审。
tā zǒu jìn chuán xùn shì yí fù mǎn miàn chūn fēng de yàng zi yǒu rén
他走进传讯室，一副满面春风的样子，有人
zhào tā lèi gǔ shàng zòu le jǐ xià bìng mìng lìng tā zhàn zài yí zhāng zhuō
照他肋骨上揍了几下，并命令他站在一张桌
zi qián duì miàn zuò zhe yí wèi jǐng guān dà rén yí fù lěng bīng bīng
子前。对面坐着一位警官大人，一副冷冰冰
de yàng zi tā è hèn hèn de cháo shuài kè dèng le yí yǎn shuō
的样子。他恶狠狠地朝帅克瞪了一眼，说：

nǐ bié zhuāng shǎ
“你别装傻！”

méi yǒu o shuài kè zhuāng zhòng de huí dá bù duì
“没有哦，”帅克庄重地回答，“部队

shàng jiù yīn wèi wǒ jīng shén shàng de wèn tí qǔ xiāo le wǒ de jūn jí
上就因为我精神上的问题，取消了我的军籍。”

jīng guān dà rén yì biān mó zhe yá chǐ yì biān shuō kě
警官大人一边磨着牙齿，一边说：“可
shì cóng nǐ suǒ fàn de àn zi lái kàn nǐ de shén jīng yì diǎn yě méi
是从你所犯的案子来看，你的神经一点也没
yǒu wèn tí jiē xià lái tā jiù yí chuàn chuàngōng bù shuài kè de zuì
有问题。”接下来他就一串串公布帅克的罪

míng yǒu pàn guó zuì yǒu wǔ miè huáng tài zǐ hé wáng shì de zuì
名，有叛国罪，有侮蔑皇太子和王室的罪。

zài yí dà chuàn zuì míng zhī jiān tè bié xiǎn zhù de shì duì àn shā dà
在一大串罪名之间，特别显著的是对暗杀大

gōng fēi dí nán zhè ge shì jiàn biǎo shì zàn xǔ cóng ér yòu chǎn shēng xǔ
公斐迪南这个事件表示赞许，从而又产生许

duō xīn de zuì qí zhōng zhòng yào de shì gǔ dòng pàn biàn zuì
多新的罪，其中重要的是鼓动叛变罪，

yīn wèi tā de zhè xiē zuì xíng dōu shì zài dà tíng guǎng zhòng
因为他的这些罪行都是在**大庭广众**

de chǎng hé fàn xià de hái yǒu shén
的场合犯下的。“还有什

me yào tì zì jǐ kāi tuō de ma
么要替自己开脱的吗？”

jīng guān dà rén dé yì de wèn
警官大人得意地问。

nǐ men gěi wǒ dìng
“你们给我定

le zhè me duō de zuì
了这么多的罪，”

shuài kè tiān zhēn wú xié de
帅克**天真无邪**地



shuō kě shì wǒ jué de zuì tài duō le méi shén me hǎo chu ne
说，“可是我觉得罪太多了没什么好处呢。”

zhī hòu de shēn xùn shuài kè dōu shì yí fù xīn bú zài yān de yàng zi
之后的审讯，帅克都是一副心不在焉的样子。

gūn kuài gūn chū qù jǐng guān dà rén zhōng yú páo xiào le
“滚！快滚出去！”警官大人终于咆哮了

qǐ lái shuài kè gāng yí huí dào láo lì jiù gào su dà jiā shuō
起来。帅克刚一回到牢里，就告诉大家，说

shēn xùn tài yǒu yì si le zhǐ shì hǒu shàng jǐ shēng kě méi yǒu gǔ
审讯太有意思了，只是吼上几声，可没有古

shí hou de nà me cǎn liè de zhòng xíng shuài kè gāng chēng zàn wán jiān láo
时候的那么惨烈的重刑。帅克刚称赞完监牢

lǐ de měi hǎo shēng huó yù lì jiù guò lái ràng shuài kè zài qù shēn xùn
里的美好生活，狱吏就过来让帅克再去审讯

shì yí tàng jǐng chá dà rén tū rán yòng cū bào de shēng yīn wèn shuài kè
室一趟。警察大人突然用粗暴的声音问帅克：

gāng cái de yí qiè nǐ dōu zhāo rèn ma
“刚才的一切你都招认吗？”

shuài kè yòng yí shuāng lán sè de shàn liáng de yǎn jīng wàng zhe nà wèi
帅克用一双蓝色的善良的眼睛望着那位

xīn cháng hèn dú de rén wēn shùn de shuō rú guǒ guān lǎo yé xū
心肠狠毒的人，温顺地说：“如果官老爷需

yào wǒ zhāo rèn wǒ jiù zhāo rèn
要我招认，我就招认。”

nà ge jǐng chá zài gōng wén shàng xiě le xiē zì jù dì gěi shuài
那个警察在公文上写了些字句，递给帅

kè yí zhī gāng bǐ mìng lìng tā qiān zì shuài kè jiù zài bù qiē lài
克一支钢笔，命令他签字。帅克就在布切赖

tè de qǐ sù shū shàng qiān le zì jǐng chá xiān sheng shuō míng tiān
特的起诉书上签了字，警察先生说：“明天



zǎo chen jiù dài nǐ shàngxíng shì fǎ tíng la
早晨就带你上刑事法庭啦。”

zǎo chen jǐ diǎnzhōng dà rén wǒ shì wú lùn rú hé yě bù
“早晨几点钟，大人？我是无论如何也不
yuàn yì shuì guò tóu de
愿意睡过头的。”

gǔn kuài gǔn chū qù zhè shì nà tiān jīng chá dà rén
“滚，快滚出去！”这是那天警察大人
fā chū lái de dì èr cì hǒushēng
发出来的第二次吼声。

dì èr tiān qīng zǎo liù diǎnzhěng shuài kè jiù bèi yí liàng qiú chē
第二天清早六点整，帅克就被一辆囚车
yā dào shěng lì fǎ yuàn de xíng shì tīng zài nà er shuài kè jiē shòu
押到省立法院的刑事厅。在那儿，帅克接受
le fǎ yī wěi yuán huì de shěn xùn fǎ yī men wèn le yì xiē xī qí
了法医委员会的审讯，法医们问了一些稀奇
gǔ guài de wèn tí shuài kè zǒu hòu sān wèi zhuān jiā gēn jù jīng shén
古怪的问题。帅克走后，三位专家根据精神
bìng de lǐ lùn yí zhì rèn wéi shuài kè shì gè shí zú de bái chí
病的理论，一致认为帅克是个十足的白痴。

智慧岛

jīng chá gěi shuài kè dìng le nǎ xiē zuì míng wèi shén me yào dìng zhè xiē zuì míng
警察给帅克定了哪些罪名？为什么要定这些罪名？

第三章 帅克在疯人院

hòu lái shuài kè měi měi shuō qǐ fēng rén yuàn lǐ nà duàn shēng huó
后来，帅克每每说起疯人院里那段生活，

cháng cháng huì dà chàng zàn gē nà lǐ miàn de rì zi kě zhēn shì kuài
常常会大唱赞歌：“那里面的日子可真是快

huo o zài lǐ miàn xiǎng gàn shén me jiù gàn shén me zài nà lǐ wǒ
活哦。在里面想干什么就干什么，在那里我

dù guò le yì shēng zhōng zuì kuài lè de shí guāng
度过了一生中最快乐的时光。”

què shí dāng cóng xíng shì tīng huí dào fēng rén yuàn hòu shuài kè
确实，当从刑事厅回到疯人院后，帅克

shòu dào le chū hū yì liào de huān yíng xǐ wán zǎo chī wán fàn děng
受到了出乎意料的欢迎。洗完澡吃完饭，等

dào shuài kè hǎo bù róng yì shuì zháo le tā men què yòu bǎ tā hǎn xǐng
到帅克好不容易睡着了，他们却又把他喊醒，

dài tā dào zhěn chá shì lǐ shuài kè zài liǎng wèi yī shēng miàn qián bèi tuō
带他到诊查室里。帅克在两位医生面前被脱

guāng le yī fu zhè bù jīn ràng tā huí xiǎng qǐ dāng nián rù wǔ shí nà
光了衣服，这不禁让他回想起当年入伍时那

zhǒng zú yǐ zì háo de rì zi
种足以自豪的日子。

xiān xiàng qián zǒu wǔ bù rán hòu zài xiàng hòu tuì wǔ bù
“先向前走五步，然后再向后退五步。”

yí gè yī shēngmìng lìng tā shuài kè zǒu le shí bù
一个医生命令他。帅克走了十步。

wǒ gào su nǐ zǒu wǔ bù yī shēngshuō
“我告诉你走五步！”医生说。

duō jǐ bù shǎo jǐ bù wǒ bú zài hu shuài kè huí dá
“多几步少几步我不在乎。”帅克回答
shuō jiē zhe liǎng wèi yī shēngmìng lìng tā zuò zài yì bǎ yǐ zǐ shang
说。接着两位医生命令他坐在一把椅子上，

qí zhōng yí gè qiāo le qiāo tā de xī gài rán hòu gào su lìng yí gè
其中一个敲了敲他的膝盖，然后告诉另一个

shuō fǎn shè zuò yòng zhèng cháng yí gè yī shēng wèn shuài kè yǐ
说，反射作用正常。一个医生问帅克：“以
qián nǐ de shén jīng xì tǒng jiǎn chá guò ma
前，你的神经系统检查过吗？”

zài bù duì lǐ shuài kè zhuāng zhòng ér zì háo de huí
“在部队里，”帅克庄重而自豪地回
dá jūn yī men zhèng shì xuān bù guò wǒ de shén jīng bú jiàn quán
答，“军医们正式宣布过我的神经不健全。”

wǒ kàn nǐ shì zài wěi zhuāng yǒu bìng xiǎng táo bì bīng yì de
“我看你是在伪装有病，想逃避兵役的
ba yí gè yī shēng hòu dào
吧。”一个医生吼道。

nǐ shì zài shuō wǒ ma dà rén shuài kè yì liǎn bú
“你是在说我吗，大人？”帅克一脸不
kuài de shuō nǐ cuò le wǒ shì zhēn zhèng de bái chī wǒ kě
快地说，“你错了。我是真正的白痴，我可
jué bú shì nà zhǒng wèi le táo bì bīng yì zhuāng bìng de rén bú xìn nín
绝不是那种为了逃避兵役装病的人。不信您
dào dì jiǔ shí yī lián jūn de zhí bān shì huò zhě dào kǎ lín dì fāng de
到第九十一联军的值班室或者到卡林地方的